

### SIAM INTER COMICS LICENSED BY KODANSHA LTD.



<u>ประธานกรรมการ</u> สฤษฤกุล แจ่มสมบูรณ์ <u>ประธานเจ้าหน้าที่บริหาร</u> วิพุธ นิรันตราย <u>กรรมการผู้จัดการ</u> อัญชลี อีรสินธุ์ <u>รองกรรมการผู้จัดการ สายงาน</u> <u>ธรกิจสิ่งพิมพ์การ์ตน</u> วิรัตน์ ทีมพุฒิสกุล <u>รองกรรมการผัจัดการ สายงาน การเงินและบัญชี</u> นวลพร สิทธิ์ธนาวิธาน <u>รองกรรมการผัจัดการ สายงาน</u> <u>ธรกิจมัลติมีเดีย</u> ปราชญ์ ไชยคำ <u>รองกรรมการยัจัดการ สายงาน ขายสื่อโฆษณา</u> ภูษณาภรณ์ เกษเมธิการณ <u>บรรณาธิการบริหาร</u> วิชัย ลิ้มศิริโพธิ์ทอง <u>ผู้จัดการฝ่ายเตรียมผลิต</u> ชูชัย ศิระจินดา <u>บรรณาธิการฝ่ายเตรียมผลิต</u> วรเทพ ชมดวง <u>หัวหน้ากองบ.ก.</u> อูเทน ฉัตรสิทธิกุล <u>ผู้ช่วยหัวหน้ากองบ.ก.</u> ธัญพิชชา ชมดวง, วรันธร ลิ้มศิริโพธิ์ทอง, สริษา จันทร์ทอง, ไฟโรจน์ เพิ่มพูนทวีสิน, พัชรี นาคแสนนันท์ <u>กองบรรณาธิการ</u> พัฒนรัตน์ ตันติเอกอนันต์, พงศกร วชิรานุภาพ, บุญทัน อูปวงษา, ประกอบ รุจิเงิน, อติศักดิ์ ใจมุ่ง, พัชระ พูลสุข, พิมพ์ภา ทัศนาสุวรรณ, พัชราภรณ์ สุ่มเจริญ, อัคเดช รอดไว, ครรชิต วราโภค, ธวัชชัย ประชุมชน, อนิสา ชมดวง, ปริตรา หัวใจแก้ว, รุจธันยา สมาการ, นิรมล ยืนยั่ง, นฤมล โชคมหาศาล, บงกช เข็มทอง, ณรงค์ศักดิ์ ใยสำลี, สิริพร แท่นทอง, โสภา เมชาพงศ์ภิญโญ, ธิติภัทร มงคลชู, รุ่งสุริยา ชารีศรี <u>กองพิสจน์อักษร</u> หทัยกาญจน์ เกตุนิล, ปิติพร สุขเกษม <u>เรียบเรียง</u> ปริญญา ทรงฤกษ์, ศุภชัย ศรีพันธุ์ <u>การ์ตนไทย</u> ธเนตร ปรีดารัตน์, โกลิน เจียมชูโรจน์, โกลินทร์ จีนสีคง, ณัฐพล อยู่วิทยา, ณัฐพล กิตติคุณธรรม <u>ประสานงานผลิต</u> ยุวศรี หิรัญโน, อรุณพร พาหุบุตร, ปฏิวัติ มัชถาประเท <u>ฝ่ายต่างประเทค</u> กิตติวัฒน์ นิรันตราย, ประภัสรา สุ่มประดิษฐ <u>ผู้อำนายการฝ่ายโพษณาและบริหารสื่อ</u> ภูษณาภรณ์ เกษเมธีการุน <u>เลขานการฝ่ายโพษณา</u> จิตาภา เก็งวิเซียรไชย <u>ผู้จัดการฝ่ายโพษณา</u> ปรียาวดี จิตรสุกา <u>ฝ่ายโพษณา</u> ปพัชชราภา โฉมฉาย, มณีรัตน์ ตรุษงาม โทร. 02-694-3010 ต่อ 1211, โทร. 02-276-0422 <u>พิมพ์ที่</u> บริษัท กิเลนการพิมพ์ จำกัด 66/26-29 หมู่ที่ 12 ซอยรามอินทรา 40 (นวลจันทร์) ถนนรามอินทรา แขวงคลองกุ่ม เขตบึงกุ่ม กรุงเทพมหานคร 10230 <u>สำนักพิมพ์</u> สยามอินเตอร์คอมิกส์ ในเครือ บริษัท สยามอินเตอร์มัลติมีเดีย จำกัด (มหาชน) 459 ชอยพิบูลอุปถัมภ์ ลาดพร้าว 48 แขวงสามเสนนอก เขตหัวยขวาง กรุงเทพฯ 10310 โทร. 02-694-3010 ต่อ 1506-1507, 1521-1523 <u>จัดจำหน่าย</u> บริษัท สยามอินเตอร์มัลติมีเดีย จำกัด (มหาชน) โทร. 02-694-3010 ต่อ 1923 Fax. 02-693-0904

\*คำเดือน หนังสือเล่มนี้ได้รับลิขสิทธิ์ในการจัดทำที่ถูกต้องตามกฎหมาย ห้ามพิมพ์ช้ำ อ้างอิง ตัดแปลงในษณา หรือลอกเลียนแบบ ส่วนใดส่วนหนึ่ง ของภาพตัวการ์ตูน ไม่ว่าด้วยวิธีใดๆทั้งสิ้นก่อนได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษรจาก บริษัท สยามอินเตอร์มัลดิมีเดีย จำกัด (มหาชน) มิฉะนั้นจะต้องถาดำเนินคดีตามที่ถาหมายบัณณีดีไว้ลงลด

### SIAM INTER COMICS

### LICENSED BY KODANSHA LTD.

## VINLAND SAGA เล่ม 🛭

by Makoto Yukimura

พิมพ์เป็นภาษาไทยครั้งที่ 1

พฤศจิกายน 2554

เรื่อง: ภาพ Makoto Yukimura

แปล สรพงษ์ อินโต

เรียบเรียง ปริญญา ทรงฤกษ์, ศุภชัย ศรีพันธุ์ ที่ปรึกษากฎหมาย สำนักงานอารักขากฎหมายและการบัญชี

บรรณาธิการ วิชัย ลิ้มศิริโพธิ์ทอง

จัดพิมพ์เป็นภาษาไทย ภายใต้ลิขสิทธิ์จาก : บริษัท โคดันฉะ โตเกียว ญี่ปุ่น

ผ่านบริษัท ทัตเทิล โมริ เอเจนซี่ จำกัด

VINLAND SAGA

Makoto Yukimura 2010

All rights reserved.

First published in Japan in 2010 by Kodansha Ltd., Tokyo.

publication rights for this Thai edition

arranged through Kodansha Ltd., Tokyo.

สำนักพิมพ์ : สยามอินเตอร์คอมิกส์ ในเครือ บริษัท สยามอินเตอร์มัลติมีเดีย จำกัด (มหาชน)

459 ซ.พิบูลอุปถัมภ์ ลาดพร้าว 48 แขวงสามเสนนอก เขตห้วยขวาง

กรุงเทพฯ 10310 โทร. 02-694-3010 ต่อ 1506-1507, 1521-1523

จำหน่ายโดย : บริษัท สยามอินเตอร์มัลติมีเดีย จำกัด (มหาชน)

โทร. 02-694-3010 ต่อ 1923, 1914 แฟกซ์ 02-693-0904

# Januaud Briting

Makoto Yukhmua wa a ceza



### โทลุส

บิดาของทอลฟีน ผู้มีสมญานามว่า โทรลแห่งโยมส์ เขาถูกอาเขรัดฆ่าตาย เพราะต้องปกป้องลูก

### เคทีล

เจ้าของพาร์มเคทีล อันกว้างใหญ่ไพศาล ที่ตั้งอยู่ทางตอนเหนือของ ยตแลนด์ เดนมาร์ก

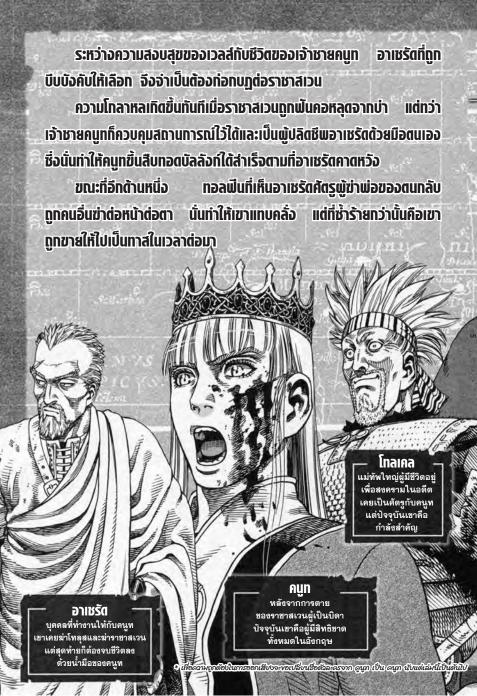
### ทอลฟีน

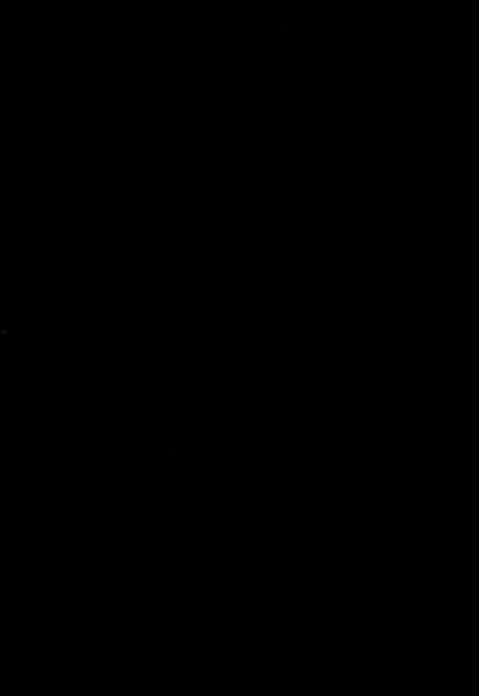
บุคคลผู้มีชีวิตอยู่ โดยหวังว่าจะมีโอกาส ได้โค่นอาเชรัด แก้แค้น แทนพ่อ แต่แล้วชีวิต กลับพลิกผันให้เชาต้อง ใช้ชีวิตในฐานะทาส



### เอนัล

ชาวไร่ที่ใช้ชีวิตอยู่ ทางตอนเหนือของอังกฤษ แต่ถูกจับตัวมาขายเป็นทาส อยู่ในฟาร์มเคทีล





# ตอนที่ 57 นายน้อย

